

[C — 27544]

**29 OCTOBRE 1992. — Arrêté de l'Exécutif régional wallon
fixant diverses circonscriptions de l'Inspection forestière de Neufchâteau**

L'Exécutif régional wallon,

Vu la loi du 19 décembre 1854 contenant le Code forestier, notamment les articles 4 et 7;
Vu l'arrêté du Régent du 2 mai 1949 fixant le nombre des inspections forestières de l'Administration des Eaux et Forêts;

Vu l'accord de la commune d'Herbeumont, en date du 3 juillet 1989;

Vu l'avis des agents forestiers;

Sur la proposition du Ministre ayant les Forêts dans ses attributions,

Arrête :

Article 1er. La parcelle boisée de 8 ha 8 a 40 ca, propriété de la commune d'Herbeumont et située au lieu-dit « Les Mestures » sur le territoire de la commune de Neufchâteau, est distraite du triage n° 8 de Grapfontaine, cantonnement de Neufchâteau, et rattachée au triage n° 21 de Straimont, cantonnement de Bertrix.

Art. 2. Le Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 29 octobre 1992.

Le Président de l'Exécutif,
chargé de l'Economie, des P.M.E. et des Relations extérieures,
G. SPITAEELS

Le Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,
G. LUTGEN

ÜBERSETZUNG

[C — 27544]

**29. OKTOBER 1992. — Erlaß der Wallonischen Regionalexekutive
zur Festlegung der verschiedenen Amtsbezirke der Forstinspektion Neufchâteau**

Aufgrund des Gesetzes vom 19. Dezember 1854 über das Jagdgesetzbuch, insbesondere der Artikel 4 und 7;
Aufgrund des Erlasses des Regenten vom 2. Mai 1949 zur Festlegung der Zahl der Forstinspektionen der Verwaltung des Wassers und des Forstwesens;

Aufgrund der Zustimmung der Gemeinde Herbeumont vom 3. Juli 1989;

Aufgrund des Gutachtens der Forstbeamten;

Auf Vorschlag des Ministers, unter dessen Zuständigkeitsbereich das Forstwesen fällt,

Beschließt die Wallonische Regionalexekutive :

Artikel 1. Die im Besitz der Gemeinde Herbeumont befindliche und in der « Les Mestures » genannten Ortslage auf dem Grundgebiet der Gemeinde Neufchâteau gelegene, 8 Ha 8 A 40 Ca große Waldparzelle ist dem Forstschutzgebiet Nr. 8 Grapfontaine, Forstamt Neufchâteau, entzogen und dem Forstschutzgebiet Nr. 21 Straimont, Forstamt Bertrix, zugegliedert.

Art. 2. Der Minister der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 29. Oktober 1992.

Der Vorsitzende der Exekutive,
beauftragt mit der Wirtschaft, den KMB und den Auswärtigen Beziehungen,
G. SPITAEELS

Der Minister der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,
G. LUTGEN

VERTALING

[C — 27544]

**29 OKTOBER 1992. — Besluit van de Waalse Gewestexecutieve
tot vaststelling van diverse districten van de Bosinspectie van Neufchâteau**

De Waalse Gewestexecutieve,

Gelet op de wet van 19 december 1854 houdende het Boswetboek, inzonderheid op artikelen 4 en 7;
Gelet op het besluit van de Regent van 2 mei 1949 welke het aantal inspecties van het Bestuur van Waters en Bossen vaststelt;

Gelet op de instemming van de gemeente Herbeumont, gegeven op 3 juli 1989;

Gelet op het advies van de bosbeambten;

Op de voordracht van de Minister tot wiens bevoegdheden de Bossen behoren,

Besluit :

Artikel 1. Het beboste perceel van 8 ha 8 a 40 ca, eigendom van de gemeente Herbeumont en gelegen ter plaatse « Les Mestures » genaamd, op het grondgebied van de gemeente Neufchâteau, wordt onttrokken aan het gebied nr. 8 van Grapfontaine, houtvesterij Neufchâteau, en verbonden aan het gebied nr. 21 van Straimont, houtvesterij Bertrix.

Art. 2. De Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Bronnen en Landbouw is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 29 oktober 1992.

De Voorzitter van de Executieve,
belast met Economie, K.M.O.'s en Externe Betrekkingen,
G. SPITAEELS

De Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Bronnen en Landbouw,
G. LUTGEN

[C — 27545]

**29 OCTOBRE 1992. — Arrêté de l'Exécutif régional wallon
fixant diverses circonscriptions de l'Inspection forestière de Namur**

L'Exécutif régional wallon,

Vu la loi du 19 décembre 1854, contenant le Code forestier, notamment les articles 4 et 7;

Vu l'arrêté du Régent du 2 mai 1949 fixant le nombre des inspections forestières de l'Administration des Eaux et Forêts;

Vu l'avis de la commune de Viroinval, en date du 8 décembre 1988;

Vu l'avis favorable du C.P.A.S. de Viroinval, en date du 31 octobre 1988;

Vu l'avis favorable de la fabrique d'église de Dailly, en date du 10 novembre 1988;

Vu l'avis favorable de la commune de Couvin, en date du 1er décembre 1988;

Vu l'avis favorable de la commune de Philippeville, en date du 8 décembre 1988;

Vu l'avis des agents forestiers;

Sur la proposition du Ministre ayant les Forêts dans ses attributions,

Arrête :

Article 1er. Le triage n° 62 de Dailly est transféré du cantonnement de Couvin au cantonnement de Mariembourg et rattaché à la brigade n° 2 de celui-ci.

Art. 2. Le triage n° 31 de Dourbes est transféré du cantonnement de Mariembourg au cantonnement de Couvin et rattaché à la brigade n° 3 de celui-ci. Toutefois, la partie du triage n° 31 située sur le territoire de la commune de Philippeville est soustraite de ce triage et rattachée au triage n° 32 de Fagnolles, cantonnement de Mariembourg.

Art. 3. Le Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 29 octobre 1992.

Le Président de l'Exécutif,
chargé de l'Economie, des P.M.E. et des Relations extérieures,
G. SPITAEELS

Le Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,
G. LUTGEN

ÜBERSETZUNG

[C — 27545]

**29. OKTOBER 1992. — Erlaß der Wallonischen Regionalexekutive
zur Festlegung der verschiedenen Amtsbezirke der Forstinspektion Namur**

Aufgrund des Gesetzes vom 19. Dezember 1854 über das Jagdgesetzbuch, insbesondere der Artikel 4 und 7;
Aufgrund des Erlasses des Regenten vom 2. Mai 1949 zur Festlegung der Zahl der Forstinspektionen der Verwaltung des Wassers und des Forstwesens;

Aufgrund der Zustimmung der Gemeinde Viroinval vom 8. Dezember 1988;

Aufgrund des zustimmenden Gutachtens der ÖSHZ Viroinval vom 31. Oktober 1988;

Aufgrund des zustimmenden Gutachtens der Kirchenfabrik von Dailly vom 10. November 1988;

Aufgrund der Zustimmung der Gemeinde Couvin vom 1. Dezember 1988;

Aufgrund der Zustimmung der Gemeinde Philippeville vom 8. Dezember 1988;

Aufgrund des Gutachtens der Forstbeamten;

Auf Vorschlag des Ministers, unter dessen Zuständigkeitsbereich das Forstwesen fällt,

Beschließt die Wallonische Regionalexekutive :

Artikel 1. Der Forstschutzbezirk Nr. 62 Dailly wird vom Forstamt Couvin zum Forstamt Mariembourg übertragen, um dort der Brigade Nr. 2 zugegliedert zu werden.